

SCENE 38 • NUMBER 7

Fáj a torkom

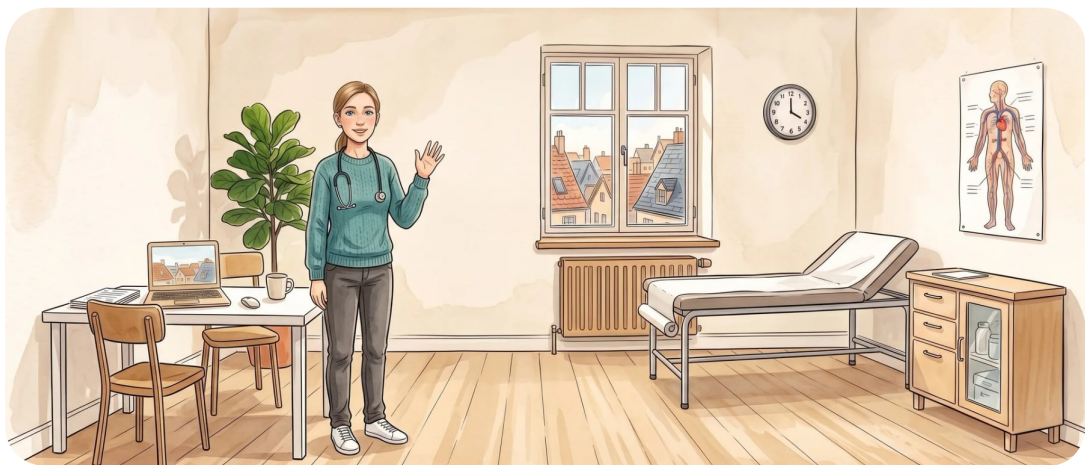
Four o'clock. The doctor is Lili's mother, from the birthday party. Where does it hurt? You don't know the word, so you point. "How do you say this?"

140 Words • 5 Exercises • Duration: 15 min.

A bad day

Hungarian

Read & listen online ↗



LEARNING GOAL

I can say what hurts, understand a doctor's instructions and ask how to say a word.

Judit = ■ Lena (Lukas) = O

■ Jó napot! Jöjjön be, üljön le.

■ Na, hol fáj?

You don't know the word, so you point at your throat.

○ Itt. Hogy mondják ezt magyarul?

■ Torok. A torka fáj.

○ Igen, a torkom. És a fejem.

■ Mióta?

○ Szombat óta. Pénteken próbán voltam, és eláztam.

■ Nyissa ki a száját, és mondja: «á».

○ Ááá...

■ Most vegyen nagy levegőt. Még egyszer.

■ Fáj a háta? A füle?

○ A hátam nem fáj. De a fülem egy kicsit igen.

She takes your temperature.

■ A hőmérséklete harminchét egész öt. Egy kicsit magas.

○ Ez rossz?

■ Nem nagyon. Hány órát alszik?

○ Keveset. Éjszaka a szomszéd trombitál. Van új szabály, de...

She sighs.

■ Ismerem azt a trombitát.

- Nem nagyon beteg. Fáradt. És éhes.
- Lili ezt mondta Cirmiről! Az első reggelen: nem rossz, csak éhes.
- Igen. A lányomnak mindig igaza van.
- Aludjon sokat, és igyon sokat. Teát naponta háromszor.
- Egyen gyümölcsöt és zöldséget. A patikában pedig vegyen valamit a torkára.
- Köszönöm. Szombaton ünnep van. Elmehetek?
- Szombatig ágy. Utána igen.

Vocabulary

DOING THINGS · CSELEKVÉSEK

lélegezni breathe

THE BODY · TESTRÉSZEK

fül ear

hát back

kinyitni a száját open your mouth

láz fever

FOOD · ÉTELEK

gyümölcs fruit

zöldség vegetables

WHAT THINGS AND PEOPLE ARE LIKE · TULAJDONSÁGOK

mély deep

LISTENING & UNDERSTANDING**L1) WHO SAYS IT**

Read the dialogue again. Who says these words? Tick the right person.

1 Jó napot! Jöjjön be, üljön le.

- ☐ A Lena
- ☐ B Judit

2 A hőmérséklete harminchét egész öt. Egy kicsit magas.

- ☐ A Lena
- ☐ B Judit

L2) WHAT DOES IT MEAN

Tick the right English meaning.

1 Torok. A torka fáj.

- ☐ A Throat. Your throat hurts.
- ☐ B Eat fruit and vegetables. And at the pharmacy, buy something for your throat.
- ☐ C Bed until Saturday. Then yes.

2 Keveset. Éjszaka a szomszéd trombitál. Van új szabály, de...

- ☐ A Eat fruit and vegetables. And at the pharmacy, buy something for your throat.
- ☐ B Not much. At night the neighbour plays the trumpet. There's a new rule, but...
- ☐ C Bed until Saturday. Then yes.

L3) HOW DO YOU SAY IT

Tick the right Hungarian sentence.

1 Since Saturday. On Friday I was at the rehearsal and got soaked.

- ☐ A Szombat óta. Pénteken próbán voltam, és eláztam.
- ☐ B Ez rossz?
- ☐ C Köszönöm. Szombaton ünnep van. Elmehetek?

2 Yes. My daughter is always right.

- ☐ A A hátam nem fáj. De a fülem egy kicsit igen.
- ☐ B Mióta?
- ☐ C Igen. A lányomnak mindig igaza van.

L4) PUT THE WORDS IN ORDER

Write the words in the right order on the line.

- 1 levegőt. vegyen nagy Még Most egyszer.
-

- 2 Köszönöm. Elmehtek? van. Szombaton ünnep
-

L5) WHAT HAPPENS FIRST

Number the lines in the order they come in the scene.

- ☐ Köszönöm. Szombaton ünnep van. Elmehtek?
- ☐ Na, hol fáj?
- ☐ Ismerem azt a trombitát.
- ☐ Szombat óta. Pénteken próbán voltam, és eláztam.
- ☐ A hátam nem fáj. De a fülem egy kicsit igen.

SCENE 38 • WORDS

Fáj a torkom

Where does it hurt?

3 Exercises • Duration: 10 min.

A bad day

Hungarian

Read & listen online



mély
deep



lélegezni
breathe



fül
ear



hát
back



kinyitni a száját
open your
mouth



láz
fever



gyümölcs
fruit



zöldség
vegetables



gyomor
stomach



kar
arm



orr
nose



lábfej
foot

Words

FROM THE SCENE

mély

deep

lélegezni

breathe

fül

ear

hát

back

kinyitni a száját

open your mouth

láz

fever

gyümölcs

fruit

Egyen gyümölcsöt és zöldséget. A patikában pedig vegyen valamit a torkára.

zöldség

vegetables

Egyen gyümölcsöt és zöldséget. A patikában pedig vegyen valamit a torkára.

NEW WORDS

gyomor

stomach

Ez a gyomor.

kar

arm

Ez a kar.

orr

nose

Ez az orr.

lábfej

foot

Ez a lábfejem.

hús

meat

Ez a hús.

VOCABULARY & COMMUNICATION**W1) WHAT DOES IT MEAN?**

What does it mean?

1 lélegezni

- ☐ A breathe
- ☐ B dry
- ☐ C a lot

2 zöldség

- ☐ A vegetables
- ☐ B start
- ☐ C husband

3 hát

- ☐ A hat
- ☐ B back
- ☐ C bring

4 gyümölcs

- ☐ A fruit
- ☐ B phone
- ☐ C good day / hello

5 láz

- ☐ A green
- ☐ B message
- ☐ C fever

6 kinyitni a száját

- ☐ A football
- ☐ B lamp
- ☐ C open your mouth

W2) COMPLETE THE CONVERSATION

Fill the gaps with the words from the box.

hol Itt Torok Jó

_____ napot! Jöjjön be, üljön le.

Meaning: Good day! Come in, sit down.

hol Itt Torok Jó

Na, _____ fáj?

Meaning: So, where does it hurt?

Jó hol Itt Torok

_____. Hogy mondják ezt magyarul?

Meaning: Here. How do you say that in Hungarian?

Torok hol Itt Jó

_____. A torka fáj.

Meaning: Throat. Your throat hurts.

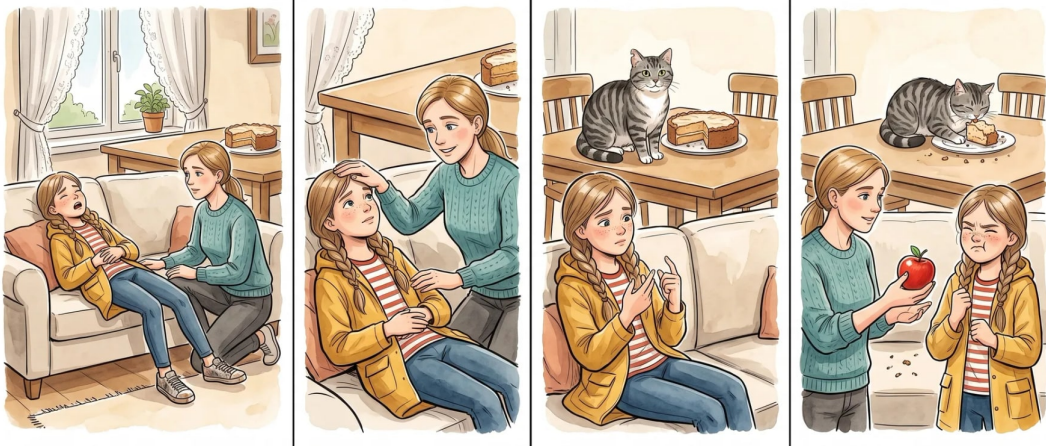
Itt Jó Igen hol

_____, a torkom. És a fejem.

Meaning: Yes, my throat. And my head.

W3) MUM, MY TUMMY HURTS!

Fill the speech bubbles.



gyümölcsöt hasam láz süteményt

Lili: Anya, fáj a _____!

Judit: Hmm. Nincs _____.

Lili: Csak süteményt eszem... Meg palacsintát... Meg _____.

Judit: Több süteményt nem! Egyél _____.

Meaning: 1. Mum, my tummy hurts!

2. Hmm. No fever.

3. I only eat cake... and pancakes... and cake.

4. No more cake! Eat some fruit.

SCENE 38 • GRAMMAR

Nyissa ki, igyon, egyen

Advice and clear commands

6 Exercises • Duration: 20 min.

A bad day

Hungarian

Read & listen online



Advice and clear commands

Polite commands take third-person forms: **nyissa ki a száját, igyon vizet, egyen gyümölcsöt**. Familiar equivalents are **nyisd ki, igyál, egyél**. A definite mouth object uses the definite command; generic water/fruit uses indefinite.

A since phrase can be **szombat óta**. Until adds **–ig: szombatig**. A noun like **próbán** describes being at rehearsal. **Eláztam** is an explained I got soaked past form needed for the visit.

Form	Example	Meaning
igyon	Ilona néni, igyon vizet.	Ilona, drink water, politely.
igyál	Lili, igyál vizet.	Lili, drink water.
egyen	Ilona néni, egyen gyümölcsöt.	Ilona, eat fruit, politely.
egyél	Lili, egyél gyümölcsöt.	Lili, eat fruit.
óta	Szombat óta beteg vagyok.	I have been ill since Saturday.
Szombatig	Szombatig ágyban kell maradni.	You need to stay in bed until Saturday.

Ilona néni, igyon vizet.

Ilona, drink water, politely.

Lili, igyál vizet.

Lili, drink water.

Ilona néni, egyen gyümölcsöt.

Ilona, eat fruit, politely.

Lili, egyél gyümölcsöt.

Lili, eat fruit.

Szombat óta beteg vagyok.

I have been ill since Saturday.

Szombatig ágyban kell maradni.

You need to stay in bed until Saturday.

For ongoing illness, Hungarian uses the present with **óta: szombat óta beteg vagyok**. The doctor's room uses formal address. In her doctor role-play, Lili also deliberately imitates formal commands and questions, even though she normally uses familiar address.

The temperature chunk **harminchét egész öt** means thirty-seven point five. Here **egész** separates the whole-number part from the decimal part.

GRAMMAR**G1) NOTICE THE USEFUL PATTERN**

Underline the form practised in this unit.

- 1 Ilona néni, igyon vizet.

Meaning: Ilona, drink water, politely.

- 2 Lili, igyál vizet.

Meaning: Lili, drink water.

- 3 Ilona néni, egyen gyümölcsöt.

Meaning: Ilona, eat fruit, politely.

- 4 Lili, egyél gyümölcsöt.

Meaning: Lili, eat fruit.

G2) CHOOSE THE FORM

Use the English meaning and the pattern in this unit.

1 Ilona néni, _____ vizet.

- ☐ A igyál
- ☐ B igyunk
- ☐ C igyon

Meaning: Ilona, drink water, politely.

2 Lili, _____ vizet.

- ☐ A igyunk
- ☐ B igyon
- ☐ C igyál

Meaning: Lili, drink water.

3 Ilona néni, _____ gyümölcsöt.

- ☐ A egyél
- ☐ B egyen
- ☐ C együnk

Meaning: Ilona, eat fruit, politely.

4 Lili, _____ gyümölcsöt.

- ☐ A egyen
- ☐ B egyél
- ☐ C együnk

Meaning: Lili, eat fruit.

5 Szombat _____ beteg vagyok.

- ☐ A óta
- ☐ B múlva
- ☐ C előtt

Meaning: I have been ill since Saturday.

6 _____ ágyban kell maradni.

- ☐ A Szombatot
- ☐ B Szombatig
- ☐ C Szombattól

Meaning: You need to stay in bed until Saturday.

G3) COMPLETE THE MESSAGES

Fill the gaps with the words from the box.

egyél Szombatig óta egyen

Ilona néni, _____ gyümölcsöt.

Meaning: Ilona, eat fruit, politely.

egyél egyen óta Szombatig

Lili, _____ gyümölcsöt.

Meaning: Lili, eat fruit.

egyél Szombatig egyen óta

Szombat _____ beteg vagyok.

Meaning: I have been ill since Saturday.

Szombatig egyen óta egyél

_____ágyban kell maradni.

Meaning: You need to stay in bed until Saturday.

G4) BUILD A SENTENCE

Put the words in order.

- 1 Ilona vizet. néni, igyon

Meaning: Ilona, drink water, politely.

- 2 Lili, vizet. igyál

Meaning: Lili, drink water.

3 néni, gyümölcsöt. Ilona egyen

Meaning: Ilona, eat fruit, politely.

4 gyümölcsöt. egyél Lili,

Meaning: Lili, eat fruit.

5 óta beteg Szombat vagyok.

Meaning: I have been ill since Saturday.

6 kell Szombatig ágyban maradni.

Meaning: You need to stay in bed until Saturday.

G5) WHAT WOULD YOU SAY?

Choose the right words for the situation.

1 Ilona, drink water, politely. You say:

- ☐ A Ilona néni, igyon vizet.
- ☐ B Ilona néni, igyál vizet.

2 Lili, drink water. You say:

- ☐ A Lili, igyon vizet.
- ☐ B Lili, igyál vizet.

3 Ilona, eat fruit, politely. You say:

- ☐ A Ilona néni, egyél gyümölcsöt.
- ☐ B Ilona néni, egyen gyümölcsöt.

4 Lili, eat fruit. You say:

- ☐ A Lili, egyen gyümölcsöt.
- ☐ B Lili, egyél gyümölcsöt.

G6) CONNECT MESSAGES AND MEANINGS

Match the pairs.

- | | |
|----------------------------------|---|
| ① Szombat óta beteg vagyok. | ① A Lili, drink water. |
| ② Ilona néni, egyen gyümölcsöt. | ② B Lili, eat fruit. |
| ③ Lili, egyél gyümölcsöt. | ③ C I have been ill since Saturday. |
| ④ Lili, igyál vizet. | ④ D You need to stay in bed until Saturday. |
| ⑤ Ilona néni, igyon vizet. | ⑤ E Ilona, eat fruit, politely. |
| ⑥ Szombatig ágyban kell maradni. | ⑥ F Ilona, drink water, politely. |